

A TANÁCS 2006/304/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2006. április 10.)

a jogállamiság területére és esetlegesen más területekre irányuló koszovói EU válságkezelési műveletre tekintettel egy uniós tervezőcsoport (EUPT-Koszovó) létrehozásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére és 25. cikke harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1244. határozata (ENSZ BT. határozat) alapján 2005. november elején Martti Ahtisaari, az ENSZ Koszovó jogállásáért felelős különmegbízottja kinevezésével megkezdődött a Koszovó jövőbeni jogállásának meghatározását célzó folyamat. E folyamat sikere elengedhetetlen a világosabb perspektíva biztosításához a koszovói nép számára, valamint a régió általános stabilitásához.
- (2) Az Egyesült Nemzetek Szervezete az 1244. ENSZ BT-határozat végéig fenntartja teljes körű kötelezettségvállalását Koszovóban. Ugyanakkor az ENSZ jelezte, hogy a jogállás meghatározását követő koszovói jelenlétben már nem vállalja a vezető szerepet. Az EU alapvető érdeke, hogy ez a folyamat a pozitív eredménnyel záruljon, és rendelkezik az ilyen eredmény elősegítésének felelősségével és eszközeivel. Valószínűsíthető, hogy az EU – más partnerekkel együtt – biztosítja majd az egyik fő hozzájárulást. Következésképpen az EU-nak Koszovóban összetett környezetben kell fontos szerepet vállalnia. Jelentős műveletekben vállalhatna feladatot, különösen a rendőrség és a jogállamiság területén.
- (3) A nyugat-balkáni térségben az EU politikájának stratégiai keretét a stabilizációs és társulási folyamat (a továbbiakban: „SAP”) adja, amelynek eszközei Koszovó számára is rendelkezésre állnak, beleértve az európai partnerséget, a SAP nyomán követésének mechanizmusa keretében folytatott politikai és technikai párbeszédet, többek között a jogállamiság területének szabályai tekintetében, és a kapcsolódó közösségi segítségnyújtási programokat.
- (4) Az Európai Tanács 2005 júniusában hangsúlyozta, hogy Koszovó számára középtávon is szükséges a nemzetközi polgári és katonai jelenlét a biztonság garantálása, és különösen a kisebbségek védelme, az előírások folyamatos végrehajtásának segítése, valamint a jogállásról szóló megállapodásban található rendelkezések betartásának megfelelő ellenőrzése érdekében. Ezzel kapcsolatban az Európai Tanács hangsúlyozta, hogy az EU ebben készséggel és teljes mértékben részt kíván venni, szoros együttműködésben az érintett partnerekkel és nemzetközi intézményekkel.
- (5) A Tanács 2005. november 7-én üdvözölte Kai Eide nagykövetnek a koszovói helyzetre vonatkozó átfogó felülvizsgálatát, és teljes körű támogatásáról biztosította az ENSZ főtitkárának azon szándékát, hogy politikai folyamatot indítson Koszovó jövőbeli jogállásának meghatározása érdekében.
- (6) Az EU fokozottabb koszovói kötelezettségvállalásának lehetőségére figyelemmel a Tanács 2005. november 7-én továbbá felkérte a főtitkár/főképviselet és a Bizottságot az EU lehetséges jövőbeni – többek között a rendőrség, a jogállamiság és a gazdaság területén vállalt – szerepének és hozzájárulásának meghatározását célzó munkájuk folytatására, valamint arra, hogy a közeljövőben terjesszenek közös javaslatokat a Tanács elé.
- (7) A főtitkár/főképviselet és a Bizottság 2005. december 6-án benyújtották a Tanácshoz az EU koszovói jövőbeni szerepéről és hozzájárulásáról szóló jelentésüket. A jelentés körvonalazza az EU jövőbeni szerepvállalását Koszovóban. Hangsúlyozza azt az óhajt, hogy az EU – a SAP-ban rendelkezésre álló valamennyi eszköz használatára révén – amennyire lehetséges, normalizálja kapcsolatát Koszovóval. Ezenfelül hangsúlyozza egy jövőbeni EBVP-misszióra való felkészülés szükségességét, többek között egy igazi tervezőcsoport kellő időben történő megteremtése és alkalmazása révén ahhoz, hogy az integrált EU-misszió uniós tervezése megkezdődjön, többek között a jogállamiság és a rendőrség területén.
- (8) A Tanács 2005. december 12-én megismételte, hogy teljes mértékben támogatja a Koszovó jövőbeni jogállásának meghatározására irányuló politikai folyamatot, valamint Martti Ahtisaari-t. Megismételte továbbá az iránti eltökéltségét, hogy teljes mértékben részt vegyen Koszovó jogállásának meghatározásában, valamint az iránti készségét, hogy – a Koszovó jövőbeni jogállásának meghatározására irányuló folyamat uniós képviselője révén – közvetlenül részt vegyen a Koszovó jövőbeni jogállásáról folytatott tárgyalásokban és a jogállás megvalósításában. A Tanács újra hangsúlyozta a követelmények jelenlegi és jövőbeni folyamatos végrehajtásának kiemelkedő fontosságát az európai normákhoz való közeledés segítése szempontjából. Különösen az Ideiglenes Önkormányzati Intézményeknek kell további előrelépést tenniük a kisebbségek védelme, a jogállamiság teljes mértékű tiszteletben tartása, a politikai indíttatású beavatkozásoktól mentes, átlátható közigazgatás, a lakosság visszatérését elősegítő környezet, valamint a kulturális és vallási helyszínek védelme tekintetében.

- (9) A Tanács 2005. december 12-én ezenfelül „üdvözölte a főtitkár/főképviseelő és a Bizottság közös jelentését az EU Koszovóban betöltendő jövőbeni szerepéről és hozzájárulásáról. A Tanács felkérte a főtitkár/főképviseelőt és a Bizottságot, hogy – más nemzetközi szereplőkkel együttműködve – folytassa e kérdések vizsgálatát, különösen a rendőrség és a jogállamiság területén (ideértve egy esetleges EBVP-misszió vészhelyzeti intézkedési tervét is), valamint a gazdasági fejlődés és Koszovó európai perspektívájának elősegítése terén, és a megfelelő tanácsi szereket tevékenyen vonja be az EU Koszovóban betöltendő szerepének folyamatosan időszerű előkészítése érdekében.”
- (10) A Tanács és a Bizottság koszovói közös tényfeltáró missziójára – a tág értelemben vett jogállamiság területén esetleges jövőbeni EBVP- és közösségi kötelezettségvállalás tekintetében – 2006. február 19–27-én került sor. A tényfeltáró misszió jelentésében többek között azt ajánlja, hogy az EU hozzon létre egy tervezőcsoportot, amelynek feladata annak biztosítása, hogy az EU a döntéseit szilárd és megfelelően elemzésekre épülő alapon hozza meg, amely lépést tart a jövőbeni jogállást meghatározó folyamattal.
- (11) 2006. április 4-én az ENSZ főtitkár különleges képviselője, Søren Jessen-Petersen a főtitkárhoz/főképviseelőhöz címzett levelében üdvözölte az EU részvételét a jövőbeni nemzetközi koszovói kötelezettségvállalásról szóló megbeszélésekben, és felkérte az EU-t, hogy Koszovó részére telepítsen uniós tervezőcsoportot (EUPT-Koszovó) Pristinába.
- (12) A tényfeltáró misszió és az EU-val folytatott egyéb tárgyalások során az Ideiglenes Önkormányzati Intézmények jelezték, hogy üdvözlőnének egy uniós tervezőcsoportot, amelynek feladata a jogállamiság területén egy esetleges EBVP-misszió vészhelyzeti intézkedési tervének elkészítése.
- (13) Az EUPT-Koszovó létrehozása semmilyen módon vagy formában nem befolyásolja a jövőbeni jogállás meghatározására irányuló folyamat eredményét vagy az EU-nak bármely későbbi, egy koszovói EBVP-misszió indításáról szóló döntését.
- (14) Ezen együttes fellépésnek – az Európai Tanács 2000. december 7–9-i nizzai ülése iránymutatásainak megfelelően – a Szerződés 18. cikke (3) bekezdésével és 26. cikkével összhangban meg kell határozni a főtitkár/főképviseelő szerepét.
- (15) A Szerződés 14. cikkének (1) bekezdése értelmében pénzügyi referenciaösszeget kell meghatározni az együttes fellépés végrehajtásának teljes időtartamára. Az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozandó összegek meghatározása a jogalkotó hatóság akaratát

fejezi ki, és függ az adott költségvetési év során a kötelezettségvállalási előirányzatok rendelkezésre állásától.

- (16) A lehetőségekhez mérten igénybe kell venni az EU egyéb, folyamatban levő vagy már befejezett operatív tevékenységeiből, különösen az EUPOL PROXIMA-ból, az EUPAT-ból és az EUPM-ből visszamaradt felszerelés átcsoportosítását, figyelembe véve az operatív szükségleteket, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveit.
- (17) Az EUPT-Koszovó olyan helyzetben hajtja végre a megbízatását, amelyben a jogállamiság nem teljes mértékben biztosított, és amely veszélyeztetheti a közös kül- és biztonságpolitikának a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Célkitűzés

- (1) Az Európai Unió az esetleges jövőbeni koszovói EU válságkezelési műveletre tekintettel létrehozza az Európai Unió tervezőcsoportját (EUPT-Koszovó).
- (2) Az EUPT-Koszovó célkitűzése a következő:
- intézkedési terv kezdeményezése, beleértve a szükséges beszerzési folyamatokat, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Missziója (UNMIK) meghatározott feladati és az esetleges EU válságkezelési művelete közötti zökkenőmentes átmenet biztosítása a jogállamiság területén és egyéb területeken, amelyeket a Tanács a jövőbeni jogállás meghatározására irányuló folyamat keretében esetlegesen meghatároz,
 - szükség szerint technikai tanácsadás annak érdekében, hogy az EU hozzájáruljon, támogassa és fenntartsa a párbeszédet az UNMIK-kal az utóbbi jelenléti mértékének csökkentésére és a hatásköröknek a helyi intézményekre történő átruházására vonatkozó tervek tekintetében.

2. cikk

Feladatok

Célkitűzésének megvalósítása során az EUPT-Koszovó az alábbi feladatokra összpontosít:

1. Párbeszéd kezdeményezése a nemzetközi közösséggel, a koszovói intézményekkel és a helyi érintett felekkel a jövőbeni rendelkezésekhez kapcsolódó operatív kérdésekre vonatkozó véleményükről és elgondolásaikról.
2. Az UNMIK megbízatása vége felé a tervezés közvetlen figyelemmel kísérése és elemzése, valamint aktív tanácsadás.

3. Intézkedési terv kezdeményezése az UNMIK meghatározott feladatai hatáskörének egy esetleges EU válságkezelési művelet számára való zökkenőmentes átadása érdekében a jogállamiság területén és egyéb olyan területeken, amelyeket a Tanács a jövőbeni jogállás meghatározására irányuló folyamat keretében esetlegesen meghatároz.
4. Az esetleges jövőbeni EU válságkezelési művelet számára a megbízások, a célkitűzések, az egyedi feladatok, a programok és a személyzet ereje lehetséges elemei meghatározásának kezdeményezése, beleértve egy költségvetéstervezet is, amelyek az EU későbbi döntéshozatalának alapjául szolgálhatnak. Ezzel összefüggésben az EUPT-Koszovó kezdeményezi a kivonulási stratégia körvonalazását.
5. Az esetleges EU válságkezelési művelethez a beszerzési követelmények valamennyi lehetséges szempontjának a megtervezése és előkészítése.
6. Az esetleges EU válságkezelési művelet számára megfelelő logisztikai támogatás biztosítása, többek között a felszerelések tárolását, karbantartását és javítását lehetővé tevő raktári kapacitás megteremtése útján, ideértve az egyéb, jelenlegi vagy korábbi EU válságkezelési műveletektől átvett felszereléseket is, amennyiben ez hozzájárul az esetleges EU válságkezelési művelet teljes hatékonyságához és eredményességéhez.
7. Egy esetleges koszovói EU válságkezelési művelet különböző összetevői számára fenyegetés- és kockázatelemzés megtervezése és elkészítése az EU SITCEN és a Tanács Biztonsági Hivatala útmutatásai szerint, valamint a biztonság költségére vonatkozóan indikatív költségvetés kidolgozása (az OMIK és az UNMIK tapasztalata alapján).
8. Hozzájárulás egy átfogó és integrált uniós megközelítés kialakításához, a rendőrség és az igazságszolgáltatás területén a stabilizációs és társulási folyamat keretében biztosított segítségnyújtás figyelembevétele mellett.
9. Az esetleges koszovói EU válságkezelési művelet vészhelyzeti intézkedési tervével összefüggésben adott esetben – az EU válságkezelési művelet létrehozását célzó – egyedi segítségnyújtás cseréje EU válságkezelési műveletekkel vagy tényfeltáró / előkészítő missziókkal. Az ilyen segítségnyújtást az EUPT-Koszovó vezetőjének kell kifejezetten elfogadnia, és az csak korlátozott időszakra vonatkozhat.

3. cikk

Felépítés

- (1) Az EUPT-Koszovó elvben az alábbiak szerint épül fel:
- az EUPT-Koszovó vezetőjének hivatala,
 - egy rendőrcsoport,
 - egy igazságügyi csoport,

— egy igazgatási csoport.

- (2) Az EUPT-Koszovó az alábbiakat hozza létre:

— egy hivatal Pristinában,

— egy koordináló hivatal Brüsszelben.

4. cikk

Az EUPT-Koszovó vezetője és személyzete

- (1) Az EUPT-Koszovó vezetője felel az EUPT-Koszovó tevékenységeinek irányításáért és koordinálásáért.

(2) Az EUPT-Koszovó vezetője látja el az EUPT-Koszovó tevékenységének napi irányítását, és felel a személyzeti és fegyelmi ügyekért. A személyzet kirendelt tagjaival kapcsolatban az érintett nemzeti vagy uniós hatóság jár el fegyelmi ügyekben.

- (3) Az EUPT-Koszovó vezetője szerződést ír alá a Bizottsággal.

(4) Az EUPT-Koszovó elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények által kirendelt polgári személyzetből áll. Az egyes tagállamok vagy a közösségi intézmények viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a Koszovóba be-, illetve az onnan történő kiutazás költségeit, valamint a napidíjon kívüli egyéb juttatásokat.

- (5) Az EUPT-Koszovó továbbá szükség szerint szerződéses alapon nemzetközi személyzetet és helyi személyzetet alkalmazhat.

(6) Az EUPT-Koszovó személyzetének valamennyi tagja – bár a kirendelő tagállam vagy uniós intézmény fennhatósága alatt marad – kizárólag az EU támogató fellépésének érdekét szem előtt tartva látja el feladatait és jár el. A személyzet minden tagja tiszteletben tartja a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban⁽¹⁾ (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

(7) Az EUPT-Koszovót fokozatosan kell kialakítani, egy központi csoporttal kezdve 2006. április végétől kezdődően, oly módon, hogy 2006. szeptember 1-jét megelőzően a csoportlétszám teljes legyen.

5. cikk

A parancsnoklás rendje

- (1) Az EUPT-Koszovó szervezeti felépítése egységes parancsnoklási renden alapul.

(2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) gyakorolja az EUPT-Koszovó politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2005/952/EK tanácsi határozattal (HL L 346., 2005.12.29., 18. o.) módosított határozat.

(3) A főtitkár/főképviseelő iránymutatást nyújt az EUPT-Koszovó vezetőjének.

(4) Az EUPT-Koszovó vezetője irányítja az EUPT-Koszovó tevékenységét, és ellátja annak napi irányítását.

(5) Az EUPT-Koszovó vezetője a főtitkár/főképviseelőnek tesz jelentést.

6. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A PBB a Tanács felelősségvállalása mellett gyakorolja az EUPT-Koszovó politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 25. cikkének megfelelően hozza meg a megfelelő határozatokat. Ez a felhatalmazás a főtitkár/főképviseelő javaslata alapján az EUPT-Koszovó vezetője kinevezésének jogkörét tartalmazza. Az EUPT-Koszovó céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(3) A PBB rendszeres időközönként jelentést kap, és különleges jelentéseket kérhet az EUPT-Koszovó vezetőjétől a 2. cikkben említett feladatok végrehajtásáról, valamint a 10. cikkben említett egyéb szereplőkkel való koordinációról. A PBB üléseire szükség szerint meghívhatja az EUPT-Koszovó vezetőjét.

(4) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

7. cikk

Harmadik országok részvétele

Az EU és annak egyedi intézményi kerete döntéshozatali autonómiájának sérelme nélkül, a csatlakozó államok felkérését kapnak arra, hogy járuljanak hozzá az EUPT-Koszovóhoz, feltéve, hogy viselik a személyi állomány általuk kirendelt tagjaival kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, az orvosi ellátást, a juttatásokat, a nagy kockázat elleni biztosítást, valamint a misszió területére történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, valamint adott esetben hozzájárulnak az EUPT-Koszovó működési költségeihez.

8. cikk

Biztonság

(1) Az EUPT-Koszovó vezetője felelős az EUPT-Koszovó biztonságáért, és – a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával konzultálva – ő felel a misszióra alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(2) Az EUPT-Koszovó számára kineveznek egy biztonsági tisztviselőt, aki jelentést tesz az EUPT-Koszovó vezetőjének.

9. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUPT-Koszovó működésével járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 3 005 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben említett összegből finanszírozott kiadásokat az EU általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában.

(3) Az EUPT-Koszovó vezetője az e szerződés keretében vállalt tevékenységek tekintetében teljes jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, aki az említett tevékenységek tekintetében felügyeletet gyakorol az EUPT-Koszovó vezetője felett.

(4) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják az EUPT-Koszovó operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását.

(5) A kiadások ezen együttes fellépés hatálybalépésének napjától számolhatók el.

10. cikk

Koordináció egyéb szereplőkkel

(1) Az EU és valamennyi érintett szereplő – többek között az ENSZ/UNMIK, az EBESZ, a NATO/KFOR, valamint olyan egyéb kulcsszereplők, mint az Egyesült Államok és Oroszország – közötti szoros koordináció továbbra is biztosítja a nemzetközi közösség erőfeszítéseinek egymást kiegészítő jellegét és összhangját. Valamennyi tagállamot folyamatosan, teljes körűen tájékoztatni kell a koordinációs eljárásról.

(2) Az EUPT-Koszovó vezetője feladatai végzése során részt vesz a Koszovóban, Pristinában létrehozott EU koordinációs mechanizmusokban.

11. cikk

Az EUPT-Koszovó személyzetének jogállása

(1) A Koszovóban állomásozó EUPT-Koszovó személyzetének jogállásáról – adott esetben ideértve a kiváltságokat, mentességeket és az EUPT-Koszovó létrehozásához és zavartalan működéséhez szükséges további biztosítékokat – a Szerződés 24. cikkében előírt eljárásnak megfelelően kell megállapodni. Az elnökséget segítő főtitkár/főképviseelő az elnökség nevében tárgyalásokat folytathat ilyen megállapodásról.

(2) A személyzet tagjait kirendelő tagállam vagy uniós intézmény felelős a személyzet tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kirendeléssel kapcsolatban felmerülő bármely igény teljesítéséért. Az adott tagállam vagy uniós intézmény felelős a kirendelt személlyel szemben bármely eljárás megindításáért.

(3) A nemzetközi és helyi szerződéses személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUPT-Koszovó vezetője és a személyzet tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

12. cikk

Közösségi fellépés

A Tanács és a Bizottság saját hatáskörének megfelelően biztosítja az ezen együttes fellépés és a Közösség külső tevékenységeinek végrehajtása közötti összhangot, a Szerződés 3. cikkének második albekezdésével összhangban. A Tanács és a Bizottság ennek érdekében együttműködik.

13. cikk

Minősített információk átadása

(1) A főtitkár/főképviseelő jogosult a NATO/KFOR részére – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – „CONFIDENTIEL UE” szintig a fellépés céljára készült uniós minősített információt és dokumentumokat átadni.

(2) Az EUPT-Koszovó operatív igényeivel összhangban a főtitkár/főképviseelő jogosult az UN/UNMIK és az EBESZ részére – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – „RESTREINT UE” szintig a fellépés céljára készült uniós minősített információt és dokumentumokat átadni. E célból helyi szabályozást kell kidolgozni.

(3) A főtitkár/főképviseelő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozott harmadik felek részére a Tanács eljárási

szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. március 22-i 2004/338/EK, Euratom tanácsi határozat⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartás alá tartozó fellépéssel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó nem minősített EU-dokumentumokat átadni.

14. cikk

Felülvizsgálat

A Tanács legkésőbb 2006. október 31-ig értékeli, hogy az EUPT-Koszovót folytatni kell-e 2006. december 31-ét követően, figyelembe véve az esetleges koszovói EU válságkezelési műveletre való zökkenőmentes áttérés szükségességét.

15. cikk

Hatálybalépés és megszűnés

(1) Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

(2) Ez az együttes fellépés 2006. december 31-én lejár.

16. cikk

Kihirdetés

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. április 10-én.

a Tanács részéről

az elnök

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ HL L 106., 2004.4.15., 22. o. A legutóbb a 2006/34/EK, Euratom határozattal (HL L 22., 2006.1.26., 32. o.) módosított határozat.